



S U O M I - F I N L A N D
(FI)

Patentti- ja rekisterihallitus
Patent- och registerstyrelsen

[A] TIIVISTELMÄ - SAMMANDRAG

(11) (21) Patenttihakemus - Patentansökan **934558**

(51) Kv.1k.5 - Int.cl.5

E 01D 15/14

(22) Hakemispäivä - Ansökningsdag **15.10.93**

(24) Alkupäivä - Löpdag **04.03.92**

(41) Tullut julkiseksi - Blivit offentlig **15.10.93**

(86) Kv. hakemus - Int. ansökan **PCT/EP92/00482**

(32) (33) (31) Etuoikeus - Prioritet

08.06.91 DE 4118898 P

(71) Hakija - Sökande

1. O & K Orenstein & Koppel AG, Staakener Strasse 53-63, 1000 Berlin 20, BRD, (DE)

(72) Keksijä - Uppfinnare

1. Mett, Joachim, Edelsteinstrasse 39, 2400 Lübeck, BRD, (DE)

(74) Asiamies - Ombud: **Forssén & Salomaa Oy**

(54) Keksinnön nimitys - Uppfinningens benämning

Lautan kuormaus- ja/tai purkulaite
Lastnings- och/eller lossningsanordning för färja

(57) Tiivistelmä - Sammandrag

Lautan kuormaus- ja/tai purkulaite vähintään yhden kuormauslavan kanssa, jossa kuormauslava on asennettu maanpuolelta ja liikuteltavissa nostolaitteiden avulla haluttuun työskentelysuuntaan lastausta ja purkua varten. Kuormauslavan (3) maanpuoleinen asennus muodostetaan pitkittäin siirtyvistä, kuormauslavan päädyn molemmille puolille sijoitetuista laakereista (10), erityisesti keskiölaakereista. Laakereiden (10) ulkopuolella on vähintään yksi kuormauslavan (3) ja maanpuoleisen tukialueen (16) kanssa yhdistetty pituudentasauslaite (14). Vaakasuurasti ilmenevissä iskuissa, joita muodostuu esimerkiksi kiinnitettäessä lautaa laituriin, kuormauslava (3) pystyy ennalta annetun menetelmän mukaisesti elastisesti myötäilemään iskuja ilman, että syntyy suurempia vaurioita. Meren puolelle on sijoitettu elastisia vaimennuselementtejä (18), jotka vaimentavat pieniä iskuja ja toisaalta suurien iskujen aikana mahdollistavat kuormauslavan (3) elastisen iskujen myötäilyn.

Lastnings- och/eller lossningsanordning för en färja med minst en lastramp, där lastrampen är monterad på landsidan och rörlig med hjälp av lyftanordningar i önskad arbetsriktning för lastning och lossning. Monteringen av lastrampen (3) på landsidan bildas av längsförskjutbara, på båda sidor av änden av lastrampen anordnade lager (10), särskilt centrumlager. Utanför lagren (10) är anordnad minst en med lastrampen (3) och stödområdet (16) på landsidan förenad längdutmåtningsanordning (14). Vid horisontalt uppträdande stötar, som uppkommer exempelvis vid angöring av färjan vid kajen, kan lastrampen (3) enligt ett på förhand givet förfarande elastiskt ge efter för stöterna utan att det uppstår större skador. På sjösidan är anordnade elastiska dämpningselement (18), som dämpar små stötar och å andra sidan vid stora stötar möjliggör lastrampens (3) elastiska undanvikning för stöterna.

